

1890-07-01

AFSENDER

Agnes Slott-Møller, Harald Slott-Møller

MODTAGER

Alice Hannover, Emil Hannover

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Datering i brev.

Afsendersted:

Stenderup

Modtagersted:

Italien

Omtalte personer:

Alfred Bramsen

Anne Marie Carl-Nielsen

Johan Rohde

Arkivplacering:

Den Hirschsprungske Samling

DOKUMENTINDHOLD

Agnes Slott-Møller undrer sig over, at nogen tids tavshed fra hende og ægtefællen er blevet tolket af Hannovers som "Spektakler og Arrigskab fra os til Jer!" Korrespondance når ikke altid frem, og et brev adresseret til Alice Hannover i Rom er muligvis gået tabt. I det brev havde Slott-Møllers indlagt nogle fotografier, og de berettede om deres fodtur i Nordjylland, hvor Anne Marie Brodersen gjorde dem selskab. Bramsen har bestilt et portræt af Frk. Brodersen, og Harald Slott-Møller skal male det i løbet af sommeren.

Hannovers opfordres til på deres rejse hjem fra Italien at gøre holdt i Kolding, hvor Slott-Møllers vil møde dem, for at de kan tilbringe dagen sammen. Rohde er i Ribe og kunne med en hurtig togtur slutte sig til selskabet, blot skal Slott-Møllers kende Hannovers rejseplaner, "saa at dette Trekejsermøde med Damer kan komme istand."

"Perme" afslutter brevet med en hilsen til "lille sorte Frue" (Alice Hannover) og fortæller om, at deres logi og sanitære forhold ikke sømmer sig for pæne piger. Det er i øvrigt disse forhold der gør, at Agnes Slott-Møller ikke vil invitere Hannovers med hjem, men blot møde dem i Kolding under deres hjemrejse.

TRANSSKRPTION

Stenderup

pr

Kolding

1 Juli 1890.

Kjære, gode Venner!

I er dog nogle underlige Nogle! at I

nu straks tror der er Spektakler

og Arrigskab fra os til Jer! –

Ikke Spor! Vor Tavshed er saaledes

at forklare, at efterat Harald havde

skrevet det lange Brev til Hannover,

turde vi ikke ret skrive igjen, fordi

vi ingen bestemt Adresse vidste, vi

vidste ikke om I var i Rom eller

Neapel og da det er saadan en

kedelig Historie med Breve, der

gaar tabt, ventede vi med at skrive

til vi fik en bestemt Adresse. –

Jert[?] sidste Brev fik vi ude paa

[2]

Landet og jeg skrev da sporenstregs
til Fruen til Hotel du Midi i
Rom. Det er saameget mere kedeligt,
at det Brev ... atter muligvis
er gaaet tabt, det det tillige indeholdt
vore Fotografier, de der er tagne i
Anledning af "Dagens Krønike"¹ og
som rigtignok er anderledes yndige
end de to reproducerede Utusker
i Tidsskriftet. – I ser altsaa, at vor
Samvittighed er ren nok med
Hensyn til ikke at have været
dovne eller skødesløse med ikke at
skrive til vore gode Venner. –
Jeg fortalte Eder i det Brev hvordan
vi allerede den 12te Maj forlod
Kbh'n for at tage paa Landet. Vi
begyndte med at gøre en prægtig

[3]

Fodtur i Nørre-Jylland, først
i det østlige Vendsyssel og senere Sønden-
fjords i Egnen om Rold Skov. –
Paa den Tur havde vi Frk Anne Marie
Brodersen med os og da enhver
Mulighed for at komme til at
bo oppe i de Egne slog fejl, bestemte
vi os til at tage herved, hvor vi bor
lige i Nærheden af Frk B's Faders
Gaard. – Harald skal nemlig i
Sommer male hendes Portrait
til Bramsen og vi synes idetheletaget
saa udmærket om at være sammen
med hende. – Hun er en frisk
dygtig, elskværdig Person og rent
beundringsværdig naturlig begavet
som Kunstner. – Jeg véd faa af
vore unge Venner som paa langt
Hold kan sammenlignes med
hende i ægte kunstnerisk Begavelse.

[4]

Jeg vil nu ikke gøre dette Brev saa langt, som det let vilde kunde blive, thi jeg har et Forslag at gøre Eder, som hvis I gaar ind derpaa vil have til Følge, at vi snart mundtlig kan forhandle alle Ting. – I kommer vel sagtens hjem over Land, dermed mener jeg over Fredericia, saa passerer I Kolding og saa vilde jeg foreslaa at I lod os vide bestemt, hvad Dag I kommer igennem, saa kunde I standse dér og blive der om Eftermiddagen og enten overnatte eller tage videre med et sent Aften eller Nattetog. – Vi vilde saa møde Jer paa Jernbanen ved Togets Ankomst sydfra og tilbringe Eftermiddagen med Jer derinde. – Vi vil ikke have Jer herud, da vi iaar bo værre end tarveligt

[5]

og ikke engang Egnen er særlig præsentabel, i alle Fald slet ikke som det Jylland, jeg elsker. – Vi synes det kunde være saa morsomt at faa Jer at se og tale om noget af alt det meget, der har dynget sig op i den Tid, vi har maattet være stumme. – Rohde er i Ribe og vil sikkert ogsaa kunne mødes med Eder og os den Dag I kommer til Kolding, det er jo kun en lille Jernbanetur fra Ribe til Kolding, jeg skal skrive til ham derom. – Se nu at ordne Eder, saa at

[6]

dette Trekejsermøde med Damer kan komme istand. – Naar nu bare ikke dette Brev ogsaa

gaar tabt. – Vi leve ellers vel
og har mange Ting for, som langt
er af at sige. Vejret er forbandet,
denne Sommer bliver vist
elendig, Skade at vi herhjemme
ikke har bedre Vejr at byde den
lille daarlige Frue. –
Modtag Begge venlige Hilsner
fra Eders Venner
Slott-Møllers
Skriv endelig nøjagtigt hvad Tog I
komme med, det er vel Middagstoget
der skal være Kl. 3 i Fredericia? –

[7]

Kære lille sorte Frue.
Di smireje vos sodanne
at Di gærne ve høre fra
vos. Vi har det got
vi æ jo komet mæ
Hæren, mæn bo ægge
saa ønde som saadden
smo pæne Pir skule.
Dar æ Halm i Sængene
og Bib og Dubbe maa ...
lave Kaffe mæn en
ægel Baannekaanne

[8]

laver ægel Baannekaffe. –
Mæn Spare-Maren
sier vi ska vere her
faar her æ billigt aa
naar vi mogger slar hun
vos mæ sine haare
Arme. – Bolle har
de got men de æ egge
bære med Manererne. –
Hær æ aasse et ræsomt
Lokkom ve en Vaj
vaar alle Mænsger kan
se vos gaa ing aa de æ

fløvt for vos pæne Pir.

[9]

Men nu ha vi fot et
annej inne i et Skab
dær ka vi saa side og
trække vos alle 9. Ha
De ægge i Albarne
Møt Perml aus Tirol
hun rejsde mæ vos
ifjaa mæn nu æ hun
væk vi traade hon va
i Albærne igæn.
Si sreibe næmer
an ons, se hon
lærde vos Tøsk ka Di

[10]

høre. – Snurrelurrelej
æ flitti hun Maler
Hæste aa jæi Pærme
Maler mæ ja satte di
røje Klatter po. –
Hæren sier vi ska en
Da gaa til Kaalæng
saa æ Di deer, de
æ øndi. – Dubbe har
en Væninne som hun
drægger Kafftaare mæ
Hæren ha daali Fænger
Ærbødist
Perme.

¹ Johan Rohde portrætterede ægteparret i tidsskriftet Dagens Krønike, s. 361-363.

Stenderup
for
Holding
1 Juli 1840.

Kære, gode Venner!

I er dog nogle underlige Møgle! at I
nu straks tænke den en Spøktakten
og skrykker for os til Jw: -
Hvæ Spør! Vor Tænkning er allerede
at forklare, at efter Harnald her
skulle det lange Brev til Harnald,
tænke vi ikke det skues igjennem, fordi
vi ingen bestemt Adresse vidste, vi
vidste ikke om I var i Rom eller
Neapel og da det er sandt en
kedelig Historie med Brev, der
som Tabt, sendte vi med at skrive
til vi fik en bestemt Adresse -
Jat vidste Brev fik vi endelig

Landet 5 jin sken da sporene
ti Finen 50 1000 da 11000 :
Rom. det er reangit mere kedigt
at det Brøn 50 1000 11000
er gent Tabo da det tillige indeludd
vne Fotografi, de der er Topre :
Indledning af Sagens Krønike
som rigtigst er anderledes yndigt
end de to reproducerede Udsnit
i Tidsskrift. - I sin alder, at en
Samfundlighed er ren nok med
Hensyn til ikke at have været
dove eller skædesløse med ikke at
skrive til sine gode Venner -
50 1000 11000 : det Brøn 50 1000
er allerede den 125 alle julest
Høsten for at tage per Landt. Vi
begynder med at give en recept

Føddur : Næne - Lyland, fæst
: det ætlig Vandrædd 5 sene Sæd
i Egnen om Rold Skov. -
Og den Tur herde i Fik Anne Hæ
Brederen med os og den enden
Möglichkeit for at komme til at
be oppe : de Egne als lige, bestemt
i til at tage herud, hvor i be
lige : Herluden af Fik Bis Tader
Gard. - Harald skal nemlig i
Stuen male hendes Portræt
til Bransen og i syen i det
en udvælt om at være sammen
med hende. - Hun er en frisk
dygtig, elskende, Person og en
beundringsværdig naturlig begav
om Kunst. - Is vid for af
være unge Verden om den lang
Hvad kan sammenlignes med
hende : og i kunstnerisk Begavelse.

Jeg vil nu ikke gøre dette Brev så
langt, som det vilde kunne bli,
thi jeg har et Forslag at gøre Edn.,
hvis I gerne ind byder mig vil her
til Følge, at i snart mundtlig
kan forhandle alle Ting. - I kunne
og sagtens byde mig Land, da
men jeg om Fredericia, saa passer
I Kolding og som vilde jeg foretrak
at Hede og vide hstent, hvad dog I
kunne igennem, som kunde I stande
du og bli der om Eftermiddagen og
enten overnatte eller Tage vider vand
at rent efter eller Nattevej. - Vi vilde
som mude for den forlængelse og
Togets bekendt sydfra og tilbage
Eftermiddagen med for derinde.
Vi vil ikke have for meget da
vi kan for have end forveljet

g iltt ugens Egen er seert;
præsentat, i alle Fald slet iltt
dit ^{bonu} Jylland, ja elsker. - Vi synes
det kunde være saa morsomt at
for jer at se g tale om noget
af alt det noget, der har dyppet
sig op i den Tid, vi har mentet
være stumme. - Rolde er:

Ribe g ilt sikkert igen kunne
mødes med Edes g os den
dag I kommer til Kolding,
det er ja kun en lille Prutau.
for fra Ribe til Kolding, vi skal
spise til ham derom. -

Se nu at ordre Edes, saa at

dette Trekejsmøde med Samme
Kan komme istand. - Naar
nu bare ikke dette Brøgnæ
gen tabt. - Vi leve ellers vel
og har mange Ting som lang
er af at rige. Vejne er forbandet
denn Sommer bliu vist
sludrig, skade at vi kunjeme
ikke har tiden Vei at byde den
lille daadige Træ. -

Medde Besv. vedst. Thien
for Edm. Venn

Slott-klodde

Shin endelig nysgj. hvad Tø 7
komme ved, det er vel Middagstøget
du skal være Hl. 3: Fredericin. -

Herre lille sorte Træ.
De smige vos sodanne
a di gerne ve høre fra
os. Vi har de gøt
vi a pe Lærnet mee
Herren, man bo agge
sa ondt som saadden
smo pære for skule.
dar a Halv i Sanghe
af Bib 3 Dubbe ma^{ghe}
lave Kaffe men en
egle Baanikaanu

lauer egel Baannekaffe:-
Man Spae-Maren
sien vi ska vere her
Jan her a billif da
naas i mogen slank
vos med sine haare
krone. - Bolle kan
de got men de a egge
bare me Marnerne.
Her a aasse et reksomt
Lokkom ve en Vei
van alle Mensgen
se vos gae ing an de a
flori Jan vos peene Pin.

- Nou me ka i sat et
annij inne i et Skab
der ka i saa side op
trökke vos alle q. Nu
de aggi: Alberne
möt Pernel aus Tirol
hem rejsde me vo
ijja meen nu ahur
vek i traade kon va
t: Alberne rgen.
S: oreibe meen
an ons, se kon
larde vos Tösk ka li

hoë.- Snurrlunel;
a flitti hum maku
Heste aa jee Parme
maku ma ja seeth di
roje Kbattu po.-

Koren sū vi Kacu
Da goa til Kaalang
saa ee Ili deer, de
a ōndi.- Dubbe hu
u Varinne som hum
dreegg Kapparaa ma
Heeren ha daali Teyy
dibodist

Parme.